

# LES DEGRÉS DE L'ADJECTIF

## A. INTRODUCTION

Nous avons rencontré dans le texte la forme  $\delta\rho\mu\acute{\iota}\tau\alpha\tau\omicron\nu$ . Quels sont le lemme et la traduction de cet adjectif à l'origine ? Comment avons-nous traduit cette forme spécifique dans le texte ?

Comme dans de nombreuses langues, les adjectifs grecs peuvent prendre deux degrés, c'est-à-dire deux transformations morphologiques qui modifient légèrement le sens de l'adjectif :

1°) Le **comparatif**, traduit par « ..... » ou « ..... »

2°) Le **superlatif**, traduit par « ..... » ou « ..... »

## B. LE COMPARATIF DE SUPÉRIORITÉ

Le comparatif se reconnaît à l'ajout du suffixe  $-\dots\dots\dots$  au radical de l'adjectif (parfois joint à celui-ci par un  $-o-$ , un  $-\omega-$  ou un  $-\epsilon\sigma-$ ).

Ex :  $\delta\acute{\iota}\kappa\alpha\iota\omicron\varsigma, \alpha, \omicron\nu \rightarrow \delta\iota\kappa\alpha\acute{\iota}\omicron\tau\epsilon\rho\omicron\varsigma, \alpha, \omicron\nu$

$\epsilon\acute{\upsilon}\delta\alpha\acute{\iota}\mu\omega\nu, \omega\nu, \omicron\nu \rightarrow \epsilon\acute{\upsilon}\delta\alpha\acute{\iota}\mu\omega\nu\acute{\epsilon}\sigma\tau\epsilon\rho\omicron\varsigma, \alpha, \omicron\nu$

Le deuxième terme de comparaison (« Socrate est plus vieux **que Platon** ») peut soit être introduit par la conjonction  $\eta$  (*// quam* latin), soit au génitif sans préposition.

Ex :  $\Sigma\omega\kappa\rho\acute{\alpha}\tau\eta\varsigma \text{ Πλάτωνος παλαιότερος ἔστι.}$

$\rightarrow \dots\dots\dots$

## C. LE SUPERLATIF

Le superlatif se reconnaît à l'ajout du suffixe  $-\dots\dots\dots$  au radical de l'adjectif (parfois joint à celui-ci par un  $-o-$ , un  $-\omega-$  ou un  $-\epsilon\sigma-$ ).

Ex :  $\delta\acute{\iota}\kappa\alpha\iota\omicron\varsigma, \alpha, \omicron\nu \rightarrow \delta\iota\kappa\alpha\acute{\iota}\omicron\tau\alpha\tau\omicron\varsigma, \alpha, \omicron\nu$

$\epsilon\acute{\upsilon}\delta\alpha\acute{\iota}\mu\omega\nu, \omega\nu, \omicron\nu \rightarrow \epsilon\acute{\upsilon}\delta\alpha\acute{\iota}\mu\omega\nu\acute{\epsilon}\sigma\tau\alpha\tau\omicron\varsigma, \alpha, \omicron\nu$

Le complément du superlatif (« Socrate est le plus vieux **des philosophes** ») est au génitif pluriel sans préposition.

Ex :  $\Sigma\omega\kappa\rho\acute{\alpha}\tau\eta\varsigma \tau\acute{\omega}\nu \phi\iota\lambda\omicron\sigma\phi\acute{\omega}\nu \text{ παλαιότατος ἔστι.}$

$\rightarrow \dots\dots\dots$

## D. EXERCICES

1. **Après avoir analysé les formes suivantes, donnez-en deux traductions.**

$\iota\epsilon\rho\omega\tau\acute{\epsilon}\rho\omicron\iota\varsigma - \acute{\alpha}\rho\chi\alpha\iota\omicron\tau\acute{\alpha}\tau\eta\nu - \acute{\alpha}\gamma\rho\iota\omega\tau\acute{\epsilon}\rho\omicron\upsilon - \chi\rho\eta\sigma\tau\omicron\tau\acute{\alpha}\tau\omega\nu - \acute{\omicron}\mu\omicron\acute{\iota}\omicron\tau\epsilon\rho\alpha\iota$

2. **Dans les phrases suivantes, souligne, s'il y a lieu, le deuxième terme de comparaison en rouge et le complément du superlatif en vert et relie-le(s) à l'adjectif qu'il(s) complète(nt).**

$\Sigma\iota\gamma\acute{\eta} \text{ ποτ' ἔστιν αἰρετωτέρα λόγου.}$  (MÉNANDRE, *Sentences*, 709)

$\text{Εἰ ἔσωφρονεῖς, τοῦτο πλουσιωτέρω μὲν ἂν ἤ ἐμοὶ ἐδίδους.}$  (XÉNOPHON, *Cyropédie* VIII, 3, 32)

$\text{Πάντων κτημάτων κράτιστόν ἐστι φίλος σαφῆς καὶ ἀγαθός.}$  (XÉNOPHON, *Mémoires* II, 4, 1)